

Dictionnaire Français-Chinois des Travaux Routiers

法汉公路工程 词典 (上册)



中交第一公路勘察设计研究院有限公司
丁小军 王 佐 主编

Dictionnaire
Français-Chinois
des Travaux
Routiers



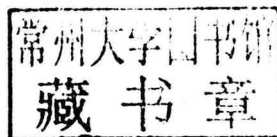
人民交通出版社股份有限公司
China Communications Press Co., Ltd.

**Dictionnaire Français-Chinois
des Travaux Routiers**

法汉公路工程词典
(上册)

中交第一公路勘察设计研究院有限公司

丁小军 王 佐 主编



人民交通出版社股份有限公司
China Communications Press Co., Ltd.

内 容 提 要

《法汉公路工程词典》主要收录了道路工程、桥隧工程、交通工程、筑路材料、施工机械与设备等方面的单词和词组,可供在法语国家承接工程的公路工程技术人员参考使用。

图书在版编目(CIP)数据

法汉公路工程词典 / 丁小军, 王佐主编. — 北京 :
人民交通出版社股份有限公司, 2015. 1

ISBN 978-7-114-11856-2

I. ①法… II. ①丁… ②王… III. ①公路工程—词
典—法、汉 IV. ①U41-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 270884 号

书 名:法汉公路工程词典(上册)

著 作 者:丁小军 王 佐

责任编辑:吴有铭 刘 涛 丁 遥 李 农 潘艳霞 张 鑫

出版发行:人民交通出版社股份有限公司

地 址:(100011)北京市朝阳区安定门外外馆斜街 3 号

网 址:<http://www.ccpress.com.cn>

销售电话:(010)59757973

总 经 销:人民交通出版社股份有限公司发行部

经 销:各地新华书店

印 刷:北京市密东印刷有限公司

开 本:880×1230 1/16

印 张:102.5

字 数:2886 千

版 次:2015 年 1 月 第 1 版

印 次:2015 年 1 月 第 1 次印刷

书 号:ISBN 978-7-114-11856-2

定 价:800.00 元(上、下两册)

(有印刷、装订质量问题的图书,由本公司负责调换)

《法汉公路工程词典》

编 委 会

主 编： 丁小军 王 佐

副 主 编： 张 婷 王学军 王书伏 孙忠宁

韩常领 李宏斌 王少君

编 委： 张 博 李 艺 陈 波 祖元弟

杨铁山 蔡立周 王 威 张 瑞

李 刚 欧阳邦 齐 菲 韩 信

郝 磊 张海龙 岳永利 张敏静

史 丹 曹校勇 史彦文 师 伟

党育辉 郑 萍 亚米娜 刘 玲

景 华 菅永斌 李 妮 李 露

李泳波

校 审： 张 婷 黄建昆 彭 琪 刘 玲

前 言

《法汉公路工程词典》以阿尔及利亚东西高速公路勘察设计为契机,选收了公路勘察、设计、施工过程中常用的基础词汇,主要包括道路工程、桥隧工程、交通工程、筑路材料、施工机械与设备等方面的单词和词组,同时还收录了国外工程项目招标投标领域及部分银行、海关和少量其他工程领域的单词和词组。本词典的编纂和出版,不仅能为公路工程技术人员提供方便参考,而且能为我国在法语国家承接工程提供帮助与有力支撑。

由于编者水平有限,加之缺乏经验,词典中的缺点和错误之处在所难免,热忱欢迎读者给予批评指正。

《法汉公路工程词典》编委会
2014 年 10 月

使用说明

1. 本词典法文词目均按字母顺序排列。同一词目组成的词组排列顺序为:按照词目为单数的进行排列,词目前有搭配词的按照搭配词与其他词一起进行排列。

2. 词目均用黑体字母排印,词组用普通字体,排在相应词目下,其中词目用“~”代替。词目的复数形式用“~”加复数词尾表示,如“~s”、“~x”、“~aux”。

3. 词目均加注词性,采用斜体小写字母表示。所用符号含义如下:

n——nom 阴阳双性名词

m——masculin 阳性名词

f——féminin 阴性名词

m. pl——masculin pluriel 阳性复数名词

f. pl——féminin pluriel 阴性复数名词

a——adjectif 形容词

v——verbe 动词

adv——adverbe 副词

conj——conjonction 连词

prép——préposition 介词

art. déf——article défini 定冠词

pron——pronom 代词

4. 形容词等与名词同形时,合并为同一词目,先注释名词,后注释形容词等。有阴性词尾的形容词,另列词目并注出阴性词尾。

5. 一个法文词条有若干汉语释义时,词义相近的用逗号分隔,词义不同的用分号分隔。

6. 圆括号表示()内的字可以省略,或表示解释,或表示缩略语。

7. 方括号表示[]中词可替换前面的词。

8. 地质时代符号如下:

前寒武纪 An $\in$	侏罗纪 J(J ₁₋₃)	太古代 Ar
白垩纪 K(K ₁₋₂)	元古代 Pt	新生代 Cz
震旦纪 Z	第三纪 R	古生代 Pz
早第三纪 E	寒武纪 $\in$ ($\in$ ₁₋₃)	古新世 E ₁
奥陶纪 O(O ₁₋₃)	始新世 E ₂	志留纪 S(S ₁₋₃)
渐新世 E ₃	泥盆纪 D(D ₁₋₃)	晚第三纪 N
石炭纪 C(C ₁₋₂)	中新世 N ₁	二叠纪 P(P ₁₋₂)
上新世 N ₂	中生代 Mz	第四纪 Q
三叠纪 T(T ₁₋₃)	更新世 Qp	全新世 Qh

9. 本词典词条不注音标。

总 目 录

上 册

词典正文(A~K)	1~870
-----------	-------

下 册

词典正文(L~Z)	871~1619
-----------	----------

A

à *prép* 向,到,在,用,给予,对于,属于

~ âme haute 深腹板的

~ âme pleine 实腹板的

~ angle oblique 斜角的

~ angles vifs 锐角的,有角的

~ arêtes vives 锐角的,尖棱的,有角的

~ base de bitume 地沥青基的

~ bossage rustique (石料)粗面的

~ cause de 由于,因为

~ ce moment 在这个时候

~ ce point de vue 根据这一观点

~ côté de 在……之旁,与……相比

~ deux chaussées 双车道的

~ deux essieux 双轴的

~ double voie 复线,双车道

~ drainage libre 天然排水

~ drainage rapide 快速排水

~ fleur de 在……水平面上,跟……齐平,与……同高度

~ forte pente 陡坡的

~ grains fins 细粒的

~ grains grossiers 粗粒的

~ grains uniformes 均匀颗粒的

~ graissage automatique 自动润滑的

~ granulométrie monodispersée 不良级配的

~ granulométrie ouverte 开式级配的

~ gros grains 粗粒的

~ gros morceaux 多块的,大块的

~ hauteur réglable 可调整高度的,可校准高度的

~ humidité naturelle 天然湿度的,天然含水量的

~ intervalles réguliers 定期

~ jamais 永远

~ l'abri des poussières 防尘的,在无尘的环境中

~ l'aide de 在……帮助下,使用,借助于,依靠

~ l'échelle de 在……范围内

~ l'encontre de 与……相反

~ l'épreuve des intempéries 防风雨的,不受气候影响的

~ l'instant 即刻

~ l'intérieur 内部的,在里面

~ l'origine de 是……的原因

~ la fin de 在……末端,在……结束时

~ la portée de 在……范围内,是……力所能及的

~ la suite de 伴随的,在……之后的,……的结果

~ longue échéance 长期的

~ mesure que 不断,逐渐

~ mouvement lent 慢行,慢运动的

~ ornière 形成车辙的,磨损的,磨成槽的

~ paroi mince 薄壁的

~ partir de 从……开始,从……着手

~ présent 现在

~ prise lente 慢凝的(水泥)

~ prise prompte 快凝的(水泥)

~ ras 贴近……的表面

~ réaction acide 酸性作用,酸性反应

~ rupture lente 慢裂的(地沥青),稳定的

~ rupture moyenne 中裂的(乳化沥青),正常凝结的,半稳定的

~ rupture rapide 快裂的,不稳定的

~ travée unique 单跨度的,单跨的

~ travées multiples 多跨度的,多跨的

~ trois essieux 三轴的

~ un certain moment 在一定的的时候,在某一时刻

~ un essieu 单轴的

~ un moment donné 在某一既定时间,在某一已知时间

~ un moment précis 在某一确定时间

~ une chaussée 单辐式路面

~ une voie 单车道的

a posteriori *a* 经验的,后天的

a priori *a* 预先的,事前的,先验的,刚开始的

aa *f* 块熔岩,渣状熔岩,渣块熔岩,粗渣状熔岩

aa-lave *f* 渣状熔岩,渣块熔岩

A abacule *m* 嵌饰abaissable *a* 可降低的,可减少的,可下沉的abaissé *a* 降低的,下沉的,减少的,陷落的,倾伏的abaissement *m* 降低,减退,(地面)倾斜,下沉,沉降,陷落,削减,衰落,侵蚀作用,降低端头(锚地式端头)

~ artificiel de la nappe d'eau souterraine 人工降低地下水

~ d'axe, ~ axial, ~ charnière 褶皱转折端,褶皱轴倾伏

~ d'eau souterraine 降低地下水位

~ d'un mur 墙体沉降

~ de charnière 轴降低

~ de crues 洪水消退

~ de dépense spécifique des matériaux 材料消耗率下降

~ de l'horizon 可见地面倾角

~ de l'indice 指标下降,指数下降

~ de la nappe aquifère 地下水位下降

~ de la nappe phréatique 地下水位下降

~ de la résistance 强度降低

~ de lit fluvial 河床降低

~ de plan d'eau 水位下降

~ de pression 降压,压力降低,减压

~ de tarif 降低运价

~ de température 温度降低,降温

~ de tension 电压降低,降压,张力下降

~ des caractéristiques 性能降低

~ des caractéristiques mécaniques 机械性能降低

~ des frais de transport 降低运费

~ des prix 降低价格

~ du fond du lit 河床降低(由于冲刷)

~ du niveau 液面降低,电压降低,水位下降

~ du niveau d'eau 水位下降

~ du niveau de porteuse 载波电平降低

~ du poids mort 减少自重[净重]

~ du point de congélation 冰点降低,凝固点下降

~ du point de fusion 熔点降低

~ du prix de revient 降低成本

~ du rendement 效率降低,生产率降低,产量减少

~ du sol 土壤沉降,土壤下沉,地面沉降

~ du terrain 地面陷落,地层塌陷

~ graduel du niveau (图像)淡出,逐渐消隐

~ journalier 日沉降值

~ permanent 永久沉降,稳(定下)降

~ symétrique 对称性降低

abaïsser *v* 降低,降下,减轻,减少,削弱,按压(按钮)

~ la consommation 降低消耗(量),降低燃料消耗

~ la consommation d'énergie 降低能耗

~ la température 降低温度

~ la tension 降低电压,降压,减小应力

~ les écrans 信号臂板下降

~ les impôts 减税

~ une perpendiculaire 降低垂线(高度)

~ une touche 按下按钮

abaïsseur *m* 降低装置,下降装置,降压变压器

~ de fréquence 分频器,降频器

~ de pression 降压器

~ de température 降温器

~ de tension 降压变压器

abandon *m* 损失,放弃,抛弃,脱离,终止

~ d'un projet 放弃设计,放弃项目

~ d'un puits 报废钻井,废孔

~ de la réclamation 放弃索赔权利

~ de parcours 行程终止

~ du contrat 放弃合同

~ du droit 放弃权利

abandonné *a* 释放的(继电器衔铁),放弃的,抛弃的,废弃的abandonnement *m* 放弃,抛弃,脱离abandonner *v* 放弃,抛弃,脱离

~ les études de l'actuel projet 放弃本项目设计

~ un parcours 终止行程

~ un trou de forage 报废钻孔

abannets *m. pl* 沙体,沙管abaque *m* 表,图标,图解,曲线图,标准曲线板,洗(金)槽,试验槽,柱顶板,诺模图,柱顶方帽板,坐标格

~ à radiantes 网状列线图

~ barométrique 气压曲线图

~ CBR CBR 图标

~ circulaire 圆列线图

~ d'épaisseur 厚度曲线图

- ～ de calcul des composantes du vent 风分力计算表
- ～ de centrage 重心图,重量平衡图
- ～ de correction 校正曲线,校正曲线图
- ～ de fonctionnement 性能图表,运行图
- ～ de la gamme de puissance 功率范围图标
- ～ de la gamme de vitesse 速度范围
- ～ de marrée 潮位曲线
- ～ des altitudes 高度曲线图
- ～ graphique de tir 爆破图标

abat *m* d'eau 暴雨

abâtardir *v* 退化,变质,衰退

abâtardissement *m* 变质,退化

abâtardi, e *a* 变质的,退化的

abatée *f* 偏差,转差率

abatis *m* 石场石料总成,堆集物,障碍物,阻塞物

abat-jour *m* 天窗;灯罩

abat-son *m* 消音器,反音板

abattabilité *f* 可采性,岩石强度

abattable *a* 可砍伐的

abat(t)age *m* 挖方,开采,采掘,回采,砍伐(树木)

～ à baquettes multiples 多梯段爆破开采

～ à ciel ouvert 明埕,露天开挖,露天开采,露天作业

～ à files multiples 多排爆破开采

～ à gradin 台阶式挖土,台阶式挖方

～ à gradin droit 阶梯式开挖

～ à l'eau 水力冲方,水力挖土

～ à l'explosif 爆落,爆破开采,爆破挖土

～ à la mine 爆落,爆破开采

～ à la poudre 爆破开挖

～ au marteau piqueur 风镐开采,风钻采掘

～ au tir 爆落,爆破开采

～ continu 连续开采

～ d'arbres 采伐树木

～ de front 正面开采,全面采掘

～ de l'angle 削角,斜切,斜削接头

～ de la roche 采石

～ des arbres 砍树

～ des arbres à la scie 用锯伐木

～ descendant 下向开采,顺台阶采掘

～ en carrière par mines profondes 深层爆破采石

～ en carrières 采石,采石工程,露天开采,露天采掘

～ en chambre 药室爆破开采

～ en gradins 梯段开挖

～ en gradins droits 下向梯段开挖

～ en gradins latéraux 侧梯段采掘,侧台阶开挖

～ en jet d'eau 水力开采

～ hydraulique 水力挖土,水力冲方

～ latéral 侧面开挖

～ mécanique 机械采掘,机械挖方

～ montant 上向开采,倒台阶采掘

～ par banc 台阶式挖土(法)

～ par puits et galerie 井坑法开挖

～ par tranchée 导坑开挖

abat(t)ant *m* 活动板,活门,活底,通气门,翻板,(上、下开的)门扇

abattement *m* 减价,折扣,降低,下降,抽水,扬程,(抽水时)扬水高度

～ de la pollution d'eau 水污染的清除

～ des eaux 排水

～ des poussières 降尘,捕尘

～ s de zone 工资随地区生活费不同而递减的制度,地区工资制

abatteur *m* 伐木工,采矿工

abatteur-remblayeur *m* 伐木填土工

abatteuse *f* 开采机械

abattis *m* 枒槎,废物堆,堆集物,障碍物,(开采的石块或砍伐的树木)料堆,拆房废物料,碎石堆,碎石,坍塌,冒顶,塌落,陷落

abattre *v* 砍伐,推倒,开采,采落,崩落(矿石、岩石),打落,削弱

～ des arbres 砍伐树木

～ un chanfrein 倒角,去毛边

～ un mur 推倒一堵墙

abattu, e *a* 被砍倒的,被推倒的,放下的

abat-vent *m* 通气帽,障风装置,固定百叶窗,风挡,挡风斜板

abat-voix *m* 吸音板,消音板,回音天花板,反射板,折音板,回音壁

abducteur *m* 引出,排出,引水管,排水管,排水装置

abduction *f* 引出,排出

abée *f* 峡谷,细谷,引水渠,槽,溜槽,引出,排出,进水槽,进水口

- A** **aber** *m* 溺谷, 沉没谷, 河口, 汇合点, 汇流点, 小海湾, 入海口
- aberration** *f* 偏差, 失常, 畸变, 变形
- abîme** *m* (岩溶)落水洞, 无底洞, 天然井, 沉陷坑
- abîmer** *v* 损坏, 弄坏, 毁坏, 陷入
- ablastine** *f* 抑菌素, 抑殖素
- ablation** *f* 销蚀, 脱落, 切除, 消融(作用), 冰面融化, 磨蚀(作用), 水力冲刷
 ~ annuelle (冰川的)年消融(量)
 ~ radiante 辐射销蚀, 辐射消融
 ~ superficielle 表面消融
- ablatogramme** *m* 消融曲线图, 消融图
- ablatographe** *m* 消融计
- abloc** *m* (支承建筑物的)基础墩[柱], 桥台的混凝土基础
- ablocage** *m* 固定, 工件的紧固
- abluant** *m* 清洗剂, 洗涤剂
- abluer** *v* 清洗
- ablution** *f* 清洗, 洗涤
- aboiteau** *m* 拦截部分流水的河堰[坝]
- abolir** *v* 废除, 撤销, 取消, 拆除
 ~ un contrat 废除一项合同
- abolition** *f* 拆除, 废除, 革除, 取消
 ~ de l'ouvrage existant 拆除原有建筑(物)
 ~ de route 废除路线
- abondamment** *adv* 大量地
- abondance** *f* 充足, 丰富, 富集, 富裕, 大量, (矿物的)分布量, 量, 数量, 含量
 ~ annuelle 年流量
 ~ des couches 矿层丰富多层
 ~ des eaux 丰水
 ~ des pluies 降雨量
 ~ des précipitations 降雨量丰富
 cn ~ 丰富地, 大量地
- abondant, e** *a* 大量的, 丰富的, 富裕的, 丰盛的
- abonder** *v* 丰富, 充裕
- abonné** *m* (水、电、电话等)用户, 订户, 客户, 持有定期客票的旅客
 ~ à l'eau 水用户
 ~ à l'électricité 电用户
 ~ à plusieurs lignes 多线路用户
 ~ d'affaires 商务用户
 ~ distant 远距离用户
 ~ du téléphone 电话用户
- abonnir** *v* 改善, 使更好
- abord** *m* 接近, 靠近, 靠岸, 入口
 d' ~ 首先, 开始, 起初
 tout d' ~ 首先, 一开始
 ~ s du signal 预告信号, 信号机附近地区
- abordable** *a* 适中的, 相宜的, 可接近的
- abordage** *m* 碰撞, 进入
- aborder** *v* 通过, 驶过, 进入, 接近, 靠近, 靠岸, 上岸, 着手进行
 ~ les longues descentes 下长大坡道
- abords** *m. pl* 入口, 周围, 四周
 ~ d'une rivière 河口
 ~ du trou 靠近钻孔地带, 钻孔周围地带
- aborigène** *a* 土著的, 原来的, 本地的, 土生的, 本地居民的
- aborigènes** *m. pl* 土著居民, 本地人
- abornement** *m* 划界, 定界, 界标设置
- abornier** *v* 划界, 定界
- abouchement** *m* 接通, 对接
- about** *m* 接头, 端(头、部), 轴端, 对接, 钻头水口, 对接头, 接触端, 对接端板, 槽榫接合
 ~ avec baquet et goujon 双销对接
 ~ avec liens de fer 铁连杆连接, 系杆连接
 ~ de poteau 柱端
 ~ de wagon 货车端板
 ~ du châssis 车架端梁
 ~ fileté 螺纹接头
 ~ recouvert 搭接, 掩盖的槽榫
- aboutement** *m* 对接, 接长, 接合
 ~ de l'âme de poutre 钢梁腹板对接
 ~ des cornières 角铁对接(钢梁)
 ~ des semelles 盖板对接(钢梁)
- aboutier** *v* 装榫头, 对接, 接长
- aboutir** *v* 到达, 导致, 成功, 通向, 达到, 取得成果, 获得成功
 ~ à 导致, 引导到
 ~ à un ensemble de conclusion concrète 大体上取得具体结论
- aboutissant, e** *a* 毗连的, 端连的
- aboutissants** *m. pl* 桥台, 承座, 结局
- aboutissement** *m* 结果, 成果, 完成, 实现
 ~ de recherche 研究成果
 ~ d'essais 试验结果
 ~ d'un plan 完成计划

abradable *a* 可磨蚀的,可磨损的

abraser *v* 磨削,研磨,抛光,磨蚀,磨损,擦伤

abrasif *m* 磨料,研磨剂,磨蚀剂

~ aggloméré 黏结磨料

~ appliqué 涂层磨料

~ artificiel 人工磨料,合成磨料

~ en pâte 研磨剂

~ lié 固结磨料

~ naturel 天然磨料

perforation par jet ~ 喷砂射孔

abrasif, ive *a* 磨料的,研磨的,腐蚀的,有研磨作用的

abrasimètre *m* 研磨机,磨损测定仪

abrasiomètre *m* 面层磨蚀程度测量仪

abrasion *f* 磨损,磨蚀,磨耗,剥蚀,冲蚀,海蚀,浪蚀,水蚀,研磨

~ éolienne 风蚀,风力侵蚀,风成磨蚀

~ fluviale 河流冲蚀,河流冲刷

~ glaciaire 冰川溶蚀,冰川磨蚀

~ latérale 侧蚀,旁蚀

~ marine 海蚀,海水侵蚀,海蚀作用,海洋冲刷(作用)

abrasivité *f* 冲蚀性,研磨性,磨蚀性,磨蚀度;水钙沸石,钙十字沸石

abrégé *m* 缩影,缩小,缩本,摘要

en ~ 简略地,省略地

abrégement *m* 删节,节略,缩短

abréger *v* 缩短,缩小,删节,节略

abreuvement *m* 浸湿,浸透,浸渍

abreuver *v* 灌,浸透,充满,大量地给予

abreuvoir *m* 水池,加油站

abréviation *f* 缩写,缩短,略语,省略,缩写词

~ de mot-clé 关键词缩写

~ de service 服务略语

~ réglementaire 规程略语

abri *m* 棚,室,库,掩体,遮蔽,隔屏,岩洞,岩穴,护板,掩蔽所,隐蔽处,防空洞,防护层,安全庇护站

à l' ~ 隐蔽,躲避,处于安全的境地

à l' ~ de 避开,避免

à l' ~ de la lumière 避光

~ à l'épreuve des bombes 防空洞

~ à voyageurs 旅客站台雨棚

~ antiaérien 防空洞

~ antiatomique 防原子掩蔽所

~ chauffant 暖棚(冬季施工保暖用)

~ chauffant mobile 移动式暖棚

~ contre le vent 挡风,挡风板,(汽车的)风窗玻璃

~ contre les chutes de pierres 防(落)石棚

~ de chantier 工地棚房工人风雨棚

~ de la pluie 防雨棚,避雨所

~ de mécanicien (起重机)驾驶室

~ de passerelle 天桥雨棚

~ de stockage (pour granulats) (颗粒材料)存放库

~ des pompes 水泵房

~ du conducteur 司机室,操作人员控制室

~ du mécanicien 司机室,操作人员控制室

~ du mécanicien à vision totale 有良好视线的驾驶室

~ météorologique 百叶箱

~ pour voitures 车库,车棚

~ sous roche 崖洞,半面崖凹

~ souterrain 地下掩蔽所

~ souterrain pour voitures 地下停车场,地下汽车库

abri-neige *m* 冰盾,防雪护板

abrité, e *a* 防护的,保护的,屏蔽的,掩蔽的,隔离的,防湿的,被保护的

abrogation *f* 废止,废除

~ d'un tarif 运价规程作废

abrupt *m* 崖,悬崖,断崖,陡崖,陡坡,崖壁

~ d'éboulement 断崖,悬崖,陡坡

abrupt, e *a* 陡峭的,险峻的,急剧的,断开的,断裂的

abscisse *f* 横坐标,横距,X轴线横轴

~ comptée sur la photographie 照片横坐标

~ convergente 收敛横坐标

~ curviligne 曲线横坐标

~ curviligne courante 普通曲线横坐标

~ point de brisure 拐点横坐标

~ rectiligne 直线横坐标

absence *f* 缺乏,缺少,缺失,缺席,缺勤,离开,间断,没有,不存在,分心

~ d'éblouissement 不闪光,光不强烈

~ d'emballage 无包装

~ d'exercice du pouvoir 离职期间

A

- ~ de chose 无碰撞(痕迹)
- ~ de compression 无压缩(力)
- ~ de corrélation 不相关, 无关联
- ~ de couleur 无色
- ~ de courant 无电流, 电流中断
- ~ de défauts 无缺陷, 没有缺点
- ~ de dépôt 沉积间断
- ~ de fuite 无渗漏, 无滴漏
- ~ de l'intervention de soutènement 没有支撑
- ~ de portance 承载力不足
- ~ de pression 无压力
- ~ de sédimentation 沉积间断
- ~ de signal 无信号
- ~ de toute sollicitation extérieure 无应力
- ~ de vibration 无振动(噪声)
- ~ de visibilité 视距不足
- ~ des couches 地层间断, 地层缺失
- en l' ~ de 在……缺席的情况下, 在缺乏……的情况下, 缺少

absent *m* 缺席者

absent, e *a* 缺席的, 缺乏的

absolu, e *a* 绝对的, 完全的, 无条件的

absolument *adv* 绝对地, 无疑地, 一定地

absorbabilité *f* 吸收性, 吸收量, 吸收能力

absorbable *a* 可吸收的

absorbance *f* 吸收能力

absorbant *m* 吸收剂, 吸收体, 吸收器, 吸收质, 吸收机能

- ~ acoustique 吸声材料, 消声装置
- ~ coulant 沉淀式吸收剂
- ~ d'ultra-violet 紫外线吸收剂
- ~ de couleur 吸色剂
- ~ de rayonnement 辐射吸收器
- ~ des émanations 尾气吸收器
- ~ du son 消音器, 消音材料, 吸声材料, 吸[消]声装置
- ~ flottant 水面吸油剂
- ~ neutre 中性吸收剂
- ~ s poreux 多孔吸收器
- ~ s résonnants 共鸣吸收器
- ~ saturable 可饱和吸收体
- ~ solide 固体吸收剂

absorbant, e *a* 可吸收的, 吸收性的, 有吸收能力的, 有吸收作用的

absorbat *m* 被吸收物

absorber *v* 吸收, 减振, 缓冲, 消耗

- ~ l'humidité 吸湿
- ~ la puissance 吸收[消耗]功率

absorbeur *m* 吸收器[体、剂、管、装置、电路], 减振体, 减振器, 缓冲器, 阻尼器

- ~ acoustique actif 快速消音器
- ~ acoustique passif 钝态消音器
- ~ d'énergie 消能器, 能量吸收器
- ~ de bruit 消音器
- ~ de choc 缓冲器, 减振器
- ~ de couleur 消色剂, 滤光片
- ~ de guide d'ondes 波导吸收电阻
- ~ de la machine à froid 制冷机吸收器
- ~ de son 吸音器[体], 消音体
- ~ de vibration 吸振器, 减振器
- ~ étalon 标准吸收体, 标准吸收剂
- ~ neutralisateur 气体洗涤剂, 涤气器
- ~ résonnant 共振[鸣]吸收器

absorptance *f* 吸收比, 吸收系数, 吸收能力

- ~ radiante 辐射吸收比, 辐射吸收系数

absorptiomètre *m* 吸收计, 调稠器, 调液厚计, 吸收光度计, 吸收比色计, 液体溶气计

absorptiométrie *f* 吸收测定(法)

absorption *f* 吸收[取、入], 消耗, 合[并]吞, 吸水(作用), 吸水性

- ~ acoustique 消音, 吸音
- ~ actinique 光化吸收
- ~ atmosphérique 大气吸收
- ~ calorifique 吸热, 吸热量
- ~ capillaire 毛细管吸收作用, 毛细管吸水作用, 毛细作用, 毛细吸湿作用
- ~ chimique 化学吸收作用
- ~ d'eau 吸水, 吸水性, 水分吸收
- ~ d'énergie 能量吸收
- ~ d'huile 吸油, 油吸收
- ~ d'humidité 吸湿性, 受潮性
- ~ d'impulsion 消位, 脉冲吸收
- ~ de chaleur 吸热(量)
- ~ s de chocs 减振, 缓冲
- ~ de coulis 吃浆量
- ~ de courant 取用电流, 消耗电流
- ~ de l'humidité 吸湿(作用)
- ~ de plastifiant 增塑剂吸收

~ de puissance 能量消费
 ~ de radiation 辐射吸收(作用)
 ~ de son 吸音,声音吸收
 ~ des aigus 高频吸收,尖音吸收
 ~ des bruits 吸音,噪声的吸收
 ~ des chocs 减振,缓冲
 ~ exponentielle 指数吸收,按指数定律吸收,按指数吸收反应
 ~ initiale 初步吸收量
 ~ par l'air ambiant 空气吸收
 ~ par le sol 土壤吸收
 ~ sélective 选择性吸收
 ~ spécifique 单位吸收(水)量,比吸收(水)量,吸收率(材料的吸水能力)
 ~ spécifique d'eau 吸水率
 ~ superficielle 表面吸收,地表吸收
 ~ thermique 热吸收,吸热
 ~ thermique 吸热,热吸收
 ~ ultraviolette 紫外线吸收
 ~ volumétrique 体吸收
absorptivité *f* 吸收能力,吸收率,吸湿性,吸热率,吸引率
 ~ acoustique 吸音能力,声吸收系数,吸音率
abstergent *m* 去垢剂,洗涤剂,去污粉
abstraction *f* 抽象(化),提取,分离,引出,袭夺(作用)
 faite ~ de 除……不计外,不计……
 ~ d'eau 排水,抽取(地下)水
 ~ effective 有效降雨损失量(总雨量与净雨量之差)
abstraire *v* 抽象,提取,摘要,概括
abstrait *m* 抽象,提要,文摘
abstrait, e *a* 抽象的,深奥的,难理解的,理论上的
abuer *v* 冲刷(表土),冲洗,剥蚀
abus *m* 滥用
 ~ d'autorité 滥用职权
 ~ de confiance 滥用信用
 ~ de pouvoir 滥用权力
abyssal, e, aux *a* 深渊的,深不可测的,深层的,深海的(3000m~7000m深)
abyssale *f* 深海,深渊,深海区陷坑
abyssse *m* 深海,深渊,陷坑,深海区,深水区,深海区

abyssique *a* 深海的
abyssolite *f* 岩基,深成岩石,深成岩体,深成贯入岩体
abyssopelite *f* 深海软泥
acacine *f* 阿拉伯树胶
académie *f* 学会,协会,科学院,研究院,专科学校,学术协会
 ~ des sciences 科学院
accalmie *f* 风力减小,无风,静息
accéder *v* 通向,进到,同意,进入,连接,接合,允诺
accélération *e a* 加速的
accélérateur *m* 加速器[泵、装置、电板、踏板],加速剂,催速剂,油门,催化剂,促进剂,速滤剂,促凝剂
 ~ chimique 化学速凝剂
 ~ chimique de durcissement 水泥化学速凝剂
 ~ chimique de prise 化学速凝剂
 ~ de durcissement 促凝剂,速硬剂,快干剂,速凝剂,固化促进剂,硬化加速剂
 ~ de prise (béton) (混凝土)速凝剂,促凝剂,凝固剂
 ~ lent 弱快硬剂
 ~ réversible 可逆射流风机,可逆电机
accélération *f* 加速(度),增速,促进(作用)
 ~ absolue 绝对加速度
 ~ angulaire 角加速度
 ~ au démarrage 起动加速度,起动加速
 ~ au départ 起动加速
 ~ au sol 地面加速度
 ~ automatique 自动速度控制,自动加速度
 ~ centrifuge 离心加速度
 ~ centripète 向心加速度
 ~ circulaire 旋转加速度,圆周加速度
 ~ complémentaire 附加加速度
 ~ constante 等加速度,匀加速度
 ~ de la gravité 重力加速度
 ~ de la pesanteur 重力加速度
 ~ de pointe 峰值加速度,加速度峰值
 ~ de pointe du sol 地震峰值加速度
 ~ des wagons 车辆加速
 ~ due à l'attraction terrestre 重力加速度,地心吸引力加速度
 ~ effective 有效加速度

- A**
- ~ excentrique 离心加速度
 - ~ gravifique, ~ gravitationnelle, ~ de gravité 重力加速度
 - ~ instantanée 瞬时加速度
 - ~ linéaire 线性加速度, 侧向加速度
 - ~ moyenne 平均加速度
 - ~ négative 减速, 负加速度延缓
 - ~ normale 法向加速度
 - ~ radiale 径向加速度
 - ~ relative 相对加速度
 - ~ résiduelle 残余加速度, 剩余加速度
 - ~ résultante 合成加速度
 - ~ séismique 地震加速度
 - ~ sismique 地震加速度
 - ~ sismique horizontale 地震水平向加速度
 - ~ sismique verticale 地震垂直向加速度
 - ~ synthétique 综合加速度
 - ~ tangentielle 切向加速度
 - ~ uniforme 等加速度, 匀加速度
- accélééré, e** *a* 加速的, 高速的, 快速的
- accélérer** *v* 加速, 加快, 促进
- accélérocompteur** *m* 加速剂, 加速计, 加速表, 加速仪, 过载指示器
- accélérogramme** *m* 加速度图, 加速度记录
- ~ artificiel 人工加速度图
 - ~ digital 数字化加速度图
 - ~ synthétique 合成加速度图, 人造加速度图
- accélérographe** *m* 加速度仪, 加速度记录器, (自动) 加速度记录仪, 自记加速度计
- ~ accéléromètre 加速度测量仪, 加速度计
 - ~ angulaire 角加速度测量仪
 - ~ d'un violent séisme 强震加速度仪
 - ~ de précision portable 手提式精密加速仪
 - ~ enregistreur piézo-électrique 压电记录加速度计
 - ~ latéral 侧向加速剂
 - ~ photographique 照相记录加速度仪
- accéléromètre** *m* 加速度计, 加速度测量仪, 加速度测量表
- ~ angulaire 角加速度计
 - ~ de crête 峰值加速度计
 - ~ enregistreur 加速度记录计
 - ~ hydrostatique 流体静力加速度仪
 - ~ piézoélectrique (压力) 晶体加速度计
- ~ piézorésistif 压阻加速度计
- accélérométrie** *f* 加速度测量法
- accentuateur** *m* 加重器, 加重电路, 振幅加强线路, 频率校正电路
- accentuation** *f* 加重, 加强, 强调明显性
- ~ de contrates (航测) 反差明显, 反差加重, 对比放大
- accentuer** *v* 突出, 强调
- acceptabilité** *f* 可接受性
- acceptable** *a* 可接受的, 可行的
- acceptation** *f* 接受, 领受, 承诺, 认可, 承认, 同意, 肯定, 承兑(票据), 受理, 承运
- ~ au transport 承运
 - ~ bancaire 银行承兑
 - ~ conditionnelle 条件承兑, 限制承付
 - ~ d'un compte 账目的签认
 - ~ d'un envoi 货物承运
 - ~ d'une offre 接受报价
 - ~ d'une prorogation 同意延期(付款)
 - ~ de la facture 签认账单
 - ~ de wagons 接收货车
 - ~ lot par lot 分批验收
 - ~ sans réserve de la marchandise par destinataire 收货人无保留条件地接受货物
- accepté** *a* 被接受的, 被承认的, 被承兑的
- accepter** *v* 接受, 认可, 同意, 答应, 承兑, 领受, 承诺
- ~ un contrat 同意合同
 - ~ une traite 承兑汇票
 - ~ une offre 接受报价
- accepteur** *m* 接收器, 受主, 票据承兑人, 接收器
- acception** *f* 接受
- ~ de la soumission 接受投标书
- accès** *m* 进入, 接近, 进路, 通往, 通路, 坑口, 专用路, (高速道路的) 出口(或入口), 匝道
- ~ amont 上行出入口
 - ~ au carrefour 交叉出入口
 - ~ au radier (道路) 过水路面引线
 - ~ aval 下行出入口
 - ~ d'ouvrage 建筑物出入口, 桥涵引线
 - ~ de chantier 工地(施工)专用路
 - ~ des passages souterrains sur les trottoirs 站台地道入口
 - ~ direct 直接进路

~ du parking 停车场入口
 ~ faiblement allié à haute résistance 做到高强度低杂质
 ~ interdit à toutes personnes étrangères aux travaux 非施工人员禁止入内
 ~ interdits 入口完全控制,禁止进入
 ~ latéral 侧道入口
 ~ limités 入口部分控制,限制进入
 ~ marginal 侧道入口
accessibilité *f* 可达性,可接近性,可到达,可进入,易接近
 ~ à tous 对所有人均适用
 ~ aux personnes handicapées 残疾人的进入
accessible *a* 可选的,可通过的,可达到的,可理解的,可接近的,可触及的,可及的,易受影响的
accessoire *m* 附件,配件,备件,备用件,零件,辅助设备,次要组分;*a* 附属的,附加的,次要的,伴生的,外来的
 ~ s à bride 法兰配件
 ~ s amovibles 可卸零件
 ~ s amovibles des wagons 可拆卸的车辆配件
 ~ s de base 底座[管脚]配件
 ~ s de câblage 布线配件
 ~ s de caisse 车体配件
 ~ s de caisse et outillage 车体配件和机具
 ~ de canalisation 管配件,管件
 ~ s de la pompe 水泵附件
 ~ de la route 道路附属物,道路附属设施
 ~ s de la voie 扣件
 ~ s de servitude 辅助装置维护设备
 ~ s de survie 救生设备
 ~ de tige d'ancrage vide 中空注浆锚杆附件
 ~ s de traction 牵引配件
 ~ s de tuyau 管子(接头)配件
 ~ s de tuyauterie 管道配件
 ~ s du barrage 坝体附属结构物
 ~ en acier 钢制接头,钢制配件
 ~ s entraînés 传动附件
 ~ s joints 接头附件
 ~ s pour cribles 筛分机附件
 ~ s pour détecteur et indicateur 检测器和指示器用附件
accessoiriste *m* 汽车配件商
accident *m* 断裂,断层,破坏(作用),(地形)起

伏,损伤,损坏,事故,故障,包裹体,(地形)构造突变,高低不平,扰动,偶然性,意外
 ~ aigu 尖峰信号
 ~ automobile 车祸
 ~ bathymétrique 海底起伏
 ~ bénin 轻微损伤,微小事故
 ~ caché 隐伏断层
 ~ cassant 错动断层,错动断裂
 ~ causé par réfrigération 冷却损伤
 ~ chevauchant 逆掩断层
 ~ corporel 人身事故,伤亡事故
 ~ s corporels de la circulation routière 交通伤亡事故
 ~ cratogénique (形成火山口或喷泉口的)地层断裂
 ~ d'abordage 碰撞事故
 ~ d'augmentation excessive de charge 升负荷越限事故
 ~ d'exploitation 运输事故,行车事故,生产事故,开采事故,运行事故,操作事故
 ~ de choc 碰撞事故,撞车事故
 ~ de circulation 交通事故,车祸
 ~ de dépressurisation du primaire 一回路失压事故
 ~ de dimensionnement 设计基准事故
 ~ de gîte 矿床断裂
 ~ de l'écrou 深部断裂,深大断裂
 ~ de la circulation 交通事故,行车事故
 ~ de la route 道路交通事故
 ~ de la superstructure 浅部构造断裂
 ~ de matériel 器材损坏
 ~ de mine 矿井事故,矿山事故
 ~ de navigation 航行事故
 ~ de parcours 发展中的意外事件
 ~ de perte de débit primaire 流量流失事故
 ~ de perte de fluide primaire 一回路失水事故
 ~ de perte de réfrigérante primaire 一回路失水事故
 ~ de réactivité 反应性事故
 ~ de remorquage(ADR) 设计基准事故
 ~ de rupture de la cuve du réacteur 压力壳破裂事故
 ~ de rupture de tuyauterie 管道破裂事故
 ~ de rupture de tuyauterie vapeur 蒸汽管道破

A

裂事故

~ de terrain 地面波状起伏, 波状地形, 地形起伏, 底板起伏

~ de voiture 交通事故, 车祸

~ des piétons 行人车祸

~ directionnel 垂向断裂, 垂直断裂

~ dû à l'éblouissement 因目眩而发生的事故

~ du tir 爆破事故

~ du travail 工伤事故

~ en milieu argileux 黏土中矿物包体

~ en milieu carbonaté 碳酸盐中的矿物包体

~ envisagé 假想事故

~ géologique 构造破坏, 构造断裂

~ géologique principal 主要地质灾害

grand ~ de l'écorce 深部断裂, 深大断裂

~ grave 重大事故

~ hypothétique (condition de fonctionnement)

假想极限事故, 假想事故

~ léger 轻微事故, 一般事故

~ lithologique 岩石包体, 岩石中矿物包体

~ majeur 主断裂, 主断层

~ maximal prévisible 最大可能预测的事故

~ minéralogique 矿物中的包体

~ mortel 伤亡事故, 人身事故

par ~ 偶然地, 意外地

~ par collision arrière 车后相撞事故

~ par rupture du circuit primaire 失水事故

~ paratectonique 副构造型断裂, 同构造型断裂

~ peu probable 少见事故

~ prévisible 可预见事故

~ routier 公路车祸

~ satellite 次生断裂, 附属断裂

~ structural 构造变形, 构造破坏

~ sur route 行车事故, 公路车祸

~ survenu à un voyageur 旅客伤亡事故

~ technique 技术事故, 技术故障

~ tectonique 构造断裂, 构造破坏, 地貌突变

accidentation *f* du terrain 地面不平程度

accidenté, e *a* 起伏的, 崎岖的, 高低不平的, 崎岖不平的, 粗(糙)的, 受到破坏的, 参差不齐的

accidentéisme *m* 故意工伤事故

accidentel, elle *a* 偶然的, 意外的, 外源的, 外来物的, 附属的, 由事故所引起的

accidenter *v* 引起事故, 导致损失, 使起伏不平,

使遭到事故, 使受损害

accidenteur *m* 肇事者

accidentologie *f* 交通事故学

acclimatation *f* 环境适应, 气候适应

acclimatement *m* 风土化, (人)服水土, 适应新环境[气候]

acclimater *v* 使适应新环境, 使适应气候, 引进

accolé *a* 黏住的, 链接的, 紧挨在……之上, 毗连的, 紧邻的

accolement *m* 附着, 黏着, 连接, 黏结, 联合, 咬合, 归并, 并置, 毗连

accoler *v* 连接, 黏结, 并列

accommodation *f* 调节, 适应, 适合, 安排, 整理, 适应性, 弹性稳定(应力分析)

accommodement *m* 安排, 整理, 协议

accommoder *v* 适应, 适合

s'~ à 适合于……

s'~ de 将就, 满意

accompagnateur *m* 押运人, 押车员; 伴生(矿)物

accompagnement *m* 押运, 护送

~ des trains 列车押运

accompagner *v* 随附, 附加, 伴随, 陪同, 护送

s ~ de 伴有……, 有……随着出现

accompli, e *a* 完成的, 实现的, 完善的

accomplir *v* 完成, 履行, 达到, 实现, 执行

~ les conditions d'un contrat 履行合同条件

accomplissement *m* 实现, 完成, 达到, 履行, 执行

~ du plan annuel 完成年度计划

accord *m* 协定, 协议, 协议书, 批准, 同意, 调谐, 调整, 谐振, 配合, (产状)整合, 重合, 校准

~ à boutons poussoirs 按钮调谐

~ à commande unique 同轴调谐

~ à court terme 短期协定

~ à long terme 长期协定

~ aigu 锐调谐

~ aplati 钝调谐

~ approximatif 粗调(谐)

~ automatique 自动调谐

~ bilatéral 双边协定

~ cadre 框架协议

~ commercial 商务协定, 贸易协定

~ complémentaire 补充协定

d'~ 同意, 赞成

d'~ avec 同意……